

Deutsch als Fremdsprache

Unterrichten im Ehrenamt

Sprachunterricht mit Geflüchteten läuft **völlig anders** ab als heimischer Schulunterricht.

Fremdsprachenunterricht an Regelschulen

- Schüler*innen und Lehrkräfte sprechen alle Deutsch (= eine **gemeinsame Sprache**)
- **Zweisprachiger** Unterricht (Erklärungen auf Deutsch)
- **Ausgebildete** Lehrkräfte
- Lehrbücher nach staatlichem **Lehrplan**, passend zur Klassenstufe
- **Grammatik** ist ein wesentlicher Bestandteil
- **Kontinuierliche** Teilnahme
- **Fixe** Lehrkraft für diese Klasse
- Vorbereitung nur durch die verantwortliche Lehrkraft

Deutsch als Fremdsprache für Geflüchtete

- Lernende und Lehrende sprechen verschiedene Sprachen (= **keine gemeinsame Sprache**)
- **Einsprachiger** Unterricht (oder mehrsprachig mit Übersetzungs-Apps)
- **Ehrenamtliche**, vorwiegend Laien
- **Lehrmaterialien** müssen an die Fähigkeiten der Lernenden angepasst werden
- Grammatik wird dem Üben von **Dialogen** untergeordnet
- **Wechselnde** Teilnehmer*innen und auch sporadische Teilnahme
- Ehrenamtliche **wechseln sich** als Lehrende **ab**, in Vorbereitung und Unterricht

Erfahrungen mit der ehrenamtlichen Arbeit im Sprachunterricht

- Ehrenamtliche sind **eher bereit** zu unterrichten, wenn sie...
 - anfangs gemeinsam mit anderen Lehrenden erleben, **wie es funktioniert**
 - **im Team** unterrichten anstatt alleine
 - sich nur auf **einige Termine** festlegen müssen (und nicht für mehrere Monate)
 - sich für regelmäßige Termine in einem Team **abwechseln**
 - **Materialien nutzen** können, die sich bewährt haben
 - **flexibel** sind in ihrer Methode des Unterrichts
- Lehrende haben **mehr Spaß** am Unterrichten, wenn...
 - der Schwerpunkt auf dem **Einüben** liegt (sprechen, lesen schreiben)
 - Sie erleben, dass die Lernenden sich etwas **zutrauen** und sich **bemühen**
 - niemand überfordert ist mit zu hohen Ansprüchen

Mensch

Mädchen Junge

Vera Maria Frau Mann Erfan Elhan

Großeltern

Großmutter = Oma Großvater = Opa

Eltern Kamel

Malika Ahlem Mutter Vater

Kinder

Zulfia Bella Tochter Sohn Iskandar Yahya

Geschwister Bruder / Schwester

Schwester Bruder

الواجب المنزلي: 1. الترجمة إلى اللغة العربية
 2. نسخها في
 3. التدرب على القراءة بصوت عال
 الدفتر،

neu hier.
 von hier?
 du?
 t du?
 hier.
 en Kaffee?
 einen Freund.
 Weitingen.

Handwritten notes and symbols:

← M →
 ← E →
 ← m →
 ← m →
 ← e →
 ← e →
 ← e →

Ich bin neu hier
 Bist du von hier?
 Wie heißt du?
 Wie alt bist du?
 Es ist schön hier.
 Magst du einen Kaffee?
 Ich warte auf einen Freund
 Wir wohnen in Weitingen
 Du siehst gut aus.
 Kommst du wieder her?

أصبح كوعيفة
 أذن زليخة
 كتير كوتس
 كاسسة كاسسة
 أخت إسماعيل
 كذا كذا
 عجة
 عين
 كرم
 كسفة
 سون

Ich bin neu hier
 Bist du von hier?
 Wie heißt du?
 Wie alt bist du?
 Es ist schön hier.
 Magst du einen Kaffee?
 Ich warte auf einen Freund.
 Wir wohnen in Weitingen.
 Du siehst gut aus.
 Kommst du wieder her?

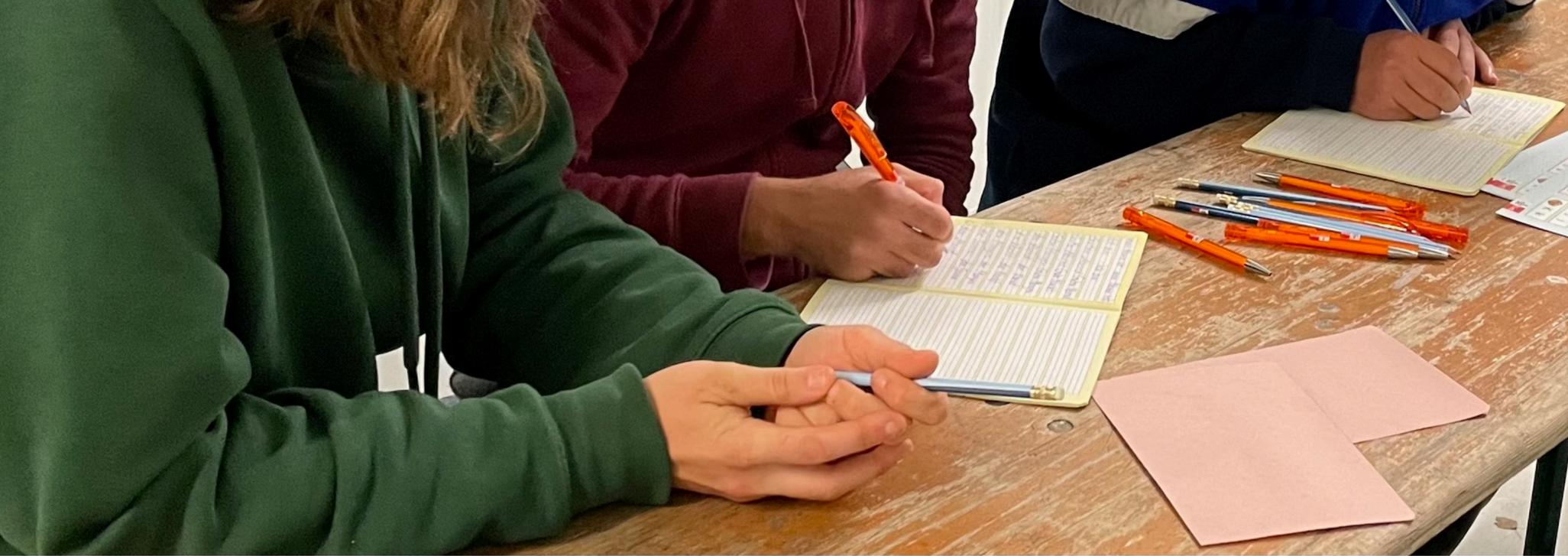
الواجب المنزلي: 1. الترجمة إلى اللغة العربية، 2. نسخها في
 3. التدرب على القراءة بصوت عال
 الدفتر،

Ich bin neu hier.
 Bist du von hier?
 Wie heißt du?
 Wie alt bist du?
 Es ist schön hier.
 Magst du einen Kaffee?
 Ich warte auf einen Freund.
 Wir wohnen in Weitingen.
 Du siehst gut aus.
 Kommst du wieder her?

Handwritten Arabic notes:

هل انت بيجو هنا
 ليش حالي
 لم عمري
 جملها
 هل حب الكافيه
 انا انتظر صديق
 نحن نعيش في فيتينجين
 تيو جيبا
 هل ووتك ليا جبر

Schreibhefte: Lineatur Klasse 2



**sprechen, lesen,
schreiben, spielen**



Erfahrungen mit dem **Setting** von Deutschunterricht für Geflüchtete

- **Regelmäßige** Termine anbieten, z. B. 1 x pro Woche 90-120 Minuten
- Idealerweise direkt in der **Unterkunft**:
 - Wir haben darüber viel diskutiert und haben uns für das **Vor-Ort-Modell** entschieden, weil es weniger Aufwand für alle ist.
 - Kann ein **Lernraum** eingerichtet werden, in dem Materialien aufgehängt bleiben?
 - So können zögerliche Bewohner*innen mal **reinschnuppern**
- Lerngruppen von 3 bis 12 Teilnehmer*innen:
 - Nicht beleidigt sein, wenn das Angebot nicht gleich angenommen wird - mindestens **dreimal** versuchen
 - Deutschunterricht als **aufsuchende Sozialarbeit** sehen - Vertrauen aufbauen
- Nur mit **Freiwilligen** arbeiten, niemanden nötigen!

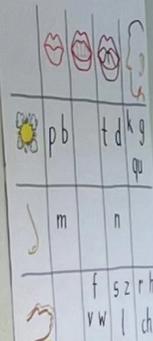


**Container-Unterkunft für
bis zu 30 Bewohner*innen**

Die Zahlen

1 eins	11 elf
2 zwei	12 zwölf
3 drei	13 dreizehn
4 vier	14 vierzehn
5 fünf	15 fünfzehn
6 sechs	16 sechzehn
7 sieben	17 siebenzehn
8 acht	18 achtzehn
9 neun	19 neunzehn
10 zehn	20 zwanzig
	30 dreißig
	40 vierzig
	50 fünfzig
	60 sechzig
90 neunzig	70 siebzig
100 hundert	80 achtzig

Konsonanten sprechen



**Lernraum in einer
Container-Unterkunft:
auf Anfrage eingerichtet**

Lernraum in einer Container-Unterkunft



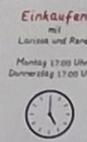
so schreiben:

A a K k U u
B b L l V v
C c M m W w
D d N n X x
E e O o Y y
F f P p Z z
G g Q q
H h R r
I i S s
J j T t

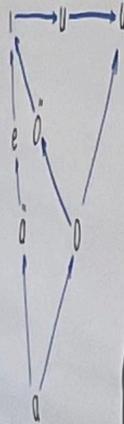
1 eins 11 elf
2 zwei 12 zwölf
3 drei 13 dreizehn
4 vier 14 vierzehn
5 fünf 15 fünfzehn
6 sechs 16 sechzehn
7 sieben 17 siebzehn
8 acht 18 achtzehn
9 neun 19 neunzehn
10 zehn 20 zwanzig
30 dreißig
40 vierzig
50 fünfzig
60 sechzig
70 siebzig
80 achtzig
90 neunzig
100 hundert

Deutsch

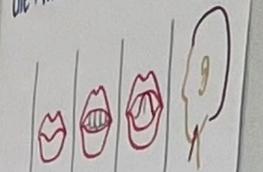
mit Vera und ?
Dienstag um 10:30 Uhr
30.4. April
7.5. Mai



die Vokale = die Selbstlaute
Selbst laut



die Konsonanten = Mitlaute



p b t d k g
qu

m n

f s z r h
v w l ch

Papa fünf klein
Mama vier groß
Mama wo nein rechts
Sonne Hilfe
Pizza ich
Liebe

Tipps, Arbeitsblätter und Übungen: <http://edu-engine.de/deutsch/>

Die Zahlen

eine Zahl...

...viele Zahlen

1	eins	11	elf
2	zwei	12	zwölf
3	drei	13	dreizehn
4	vier	14	vierzehn
5	fünf	15	fünfzehn
6	sechs	16	sechzehn
7	sieben	17	siebzehn
8	acht	18	achtzehn
9	neun	19	neunzehn
10	zehn	20	zwanzig
		30	dreißig
		40	vierzig
		50	fünfzig
		60	sechzig
		70	siebzig
		80	achtzig
		90	neunzig
		100	hundert

1 Wie heißt du?
Ich heiße ...

3 Wie geht es dir?
Danke, mir geht es gut. 😊
Nicht so gut. ☹️

5 Woher kommst du?
Ich komme aus ...

7 Wie alt bist du?
Ich bin ... Jahre alt.

9 Welche Sprache sprichst du?
Ich spreche ... Persisch.
... Arabisch und Französisch.
... Englisch.
... Russisch.
... ein bisschen Deutsch.
... Schwäbisch.

11 Ich will Deutsch lernen!
Ja, ich auch.

Online-Übung, funktioniert auch auf dem Smartphone:

Schreibe das richtige Wort!

Ich ✓ Ahmed.

Du ✓ Vera.

Er ✓ Mohammed.

Sie ✓ Intisaar.

Es ✗ Container-Haus.

Wir ✓ Vera, Maria und Julia.

Ihr ✓ Viola und Eberhard.

Sie ✓ Hannes und Katharina.

7/8

Lösung anzeigen

Wiederholen